



Ezop  
Publishing  
House

**2023**





**Ezop Publishing House**

Al. Zjednoczenia 1/226  
01-829 Warszawa

[www.ezop.com.pl](http://www.ezop.com.pl)

Foreign rights manager

**Karolina Jaszecka**  
[k.jaszecka@poczta.fm](mailto:k.jaszecka@poczta.fm)

**EZOP Publishing House** was founded in 1991 in Warsaw, Poland by two driven woman Elżbieta Cichy and Mariola Cichy, who wanted to change the Polish book market and introduce new wave of modern literature and design to the Polish readers. It specializes in Polish contemporary literature for children and teenagers and publishes fairy tales, short stories, novels, lexicons and poetry by the best Polish authors and illustrators.

Books published by **EZOP** are characterized by a high literary and artistic standards and distinguished by modern graphic design. **EZOP Publishing House** won over 30 literary and editorial awards and honours (Polish and foreign) from among others: Polish Section of IBBY, Polish Association of Book Publishers, Association for Book Promotion IKAR and International Biennial of Illustrations Bratislava.

Today **EZOP** team includes four woman that wants to push the bounderies in book publishing and explore new ways of promoting reading among the youngest readers.





**Asia Olejarczyk**  
**Teleskop dziadka**  
**Grandpa's telescope**

NEW

illustrations **Aleksandra Gołębiewska**

format 210 x 260 mm  
 32 pages  
 hardcover  
 ISBN 978-83-65230-94-2

The cosmos holds so many treasures and secrets! They are there all the time, just not always possible to see them. Fortunately, grandpa has a telescope, and it's a magical device! With it you can see meteors, the Moon up close, the whole Universe!

One summer night the grandfather and his grandson set off on an unforgettable expedition, which will teach the boy that even if something can't be seen with the naked eye, it doesn't mean it's not there. A touching story from under the starry sky. For Children from 3 years old.



– Kto zrzuca te gwiazdy? – pytam.  
 – Wszechświat – odpowiada dziadek, ale jakoś mu nie wierzę. Ktoś na pewno robi to specjalnie dla nas, żeby ten wieczór był niezapomniany.



Mój dziadek ma teleskop. Pozwala mi przez niego patrzeć. Trudno jest zamknąć tylko jedno oko i obserwować wszystko drugim. Łatwiej mieć oboje oczu otwartych.

– Jeśli chcesz zobaczyć Księżyc z bliska, musisz patrzeć jednym okiem – mówi dziadek, więc zastaniam prawe oko i lewym spoglądam w wizjer. Księżyc jest ogromny, dużo większy, niż mi się wydawało!



Wracamy na leżaki i dziadek daje mi kubek gorącej czekolady z termosu. Już mi lepiej. Chmury odpłynęły, a po przygodzie w ciemności moje oczy widzą gwiazdy jeszcze wyraźniej. Gdzieś nieopodal cyka świerszcz, a poza tym jest zupełnie cicho.

Raptem czarne niebo przesywa jasna smuga światła. A potem kolejna! I następna!

– To meteory! Spadające gwiazdy! Widzę je! – wołam.

– Pomyśl życzenie – mówi dziadek.

– Chcę, żebyś zawsze był przy mnie – mówię, przypominając sobie tę przerażającą chwilę jego nieobecności.

– Masz to jak w banku – odpowiada dziadek, a ja pomimo ciemności dostrzegam jego promienny uśmiech.





NEW

**Bartłomiej Świdorski**

Anna na tropie tygrysa

**Anna on the trail of a tiger**

illustrations **Aleksandra Gołębiewska**

format 200 x 250 mm

80 pages

hardcover

ISBN 978-83-65230-86-7

Anna is very sensitive and she has an untamed imagination, and her dad, who is firmly on the ground. They usually find it difficult to get along with each other - while she reads „The Lord of the Rings” with a flushed face, he slips her an encyclopedia to study. Suddenly a great adventure enters their well-ordered lives. In the face of danger they join forces and begin to act. It turns out that vivid imagination and cold logic perfectly complement each other and together they can do extraordinary things.

What secrets does the forest hide in its thicket? Will Anna and Dad, lost among the trees, overcome their fears and track down the tiger?

A mystery, a fast-paced plot, an unexpected ending and an important ecological message - a book for everyone who loves the forest and wild animals, as well as for those who are afraid to enter the thicket themselves. From 8 years old.







NEW

**Magdalena Markowska**

O dziewczynie, która tęskniła,  
i komandosie, który płakał  
**About a girl who missed  
and a commando who cried**

illustrations **Anna Jamróz**

format 165 x 232 mm

140 pages

hardcover

ISBN 978-83-65230-85-0

Marta is ten years old, she is Polish, she has been living in England since she was born and does not want to move to Australia which, as her mother says, is a paradise. Why leave the family home, the liked school and the closest friend? What's with all this parents career stuff anyway?

Clint is ten years old, Australian, and according to Martha, he's weird. Classmates also avoid him, because it is known that with Clint you can neither play football, nor on a console. Nothing, just the army and commandos, and after school quickly home.

Longing, loss, taming new reality - how will Marta and Clint deal with these difficult feelings? Will a friendship be born between them?

The book reveals to young readers the difficult experiences of their peers and teaches them empathy and understanding for others. From 8 years old.







**Ania Drabikowska**  
**Zniknięcie**  
**Disappearance**

illustrations **Ela Chełmińska**

format 230 x 270 mm  
 56 pages  
 hardcover  
 ISBN 978-83-65230-77-5

Mom is pretty and lovely. Mine looks like a sorceress. She has long black hair just like me. Together we do various, most interesting things in the world. But not today ... Grandma has gone somewhere, and mom is crying. Her tears are falling straight to the pot in which she is cooking jam. My favorite! Strawberry! It could be fun but my mum doesn't notice me. Even when I make silly faces. She also doesn't hear when I say a bad words. In fact, only Czacza wants to talk to me, but she is a cat and she cannot. So I wonder what to do here ...  
 For Children from 4 years old.



– Ojoojoj... Co teraz będzie? – martwi się żyrafa. – Co my zrobimy?  
 Trzeba będzie płynąć! Ojejku, ojejku!  
 – Czy żyrafy potrafią pływać? – pytam.  
 – No właśnie! – odpowiada żyrafa. – Nie wiem. Nikt tego nie wie.  
 Nawet naukowcy!





**Anna Onichimowska**

Pan Kluska i żaglowiec

**Mr. Kluska and the sailing ship**

illustrations **Natalia Jabłońska**

format 210 x 260 mm

40 pages

hardcover

ISBN 978-83-65230-73-7

Rights sold to: Latvia, Slovenia, Croatia, Estonia, North Macedonia, Greece.

Mr. Kluska loved collecting things. He gathered a lot of furniture, carpets, clothes and cars in his house, and finally there was no room for him. And then one stormy day his own sailing ship carried him away into the unknown. What will happen to Mr. Kluska and his belongings now? A story about wild beaches, Mrs. Małgosia, cleaning the world and the fact that sometimes it is more pleasant not to have than to have. From 5 years old.



Teraz pokrywały ją śmieci – butelki, puszki, foliowe torby, plastikowe pudełka po lodach i ciasteczkach, a nawet kilka mebli, do których Pan Kluska postanowił się nie przyznawać.

– Ale paskudnie! Uciekamy stąd! – Wzdrygnęli się wszyscy oprócz Pani Małgosi, która natychmiast zabrała się za sprzątanie.

Przez chwilę przyglądali jej się z ciekawością, a potem ruszyli na pomoc. No bo to głupio wygląda, kiedy tylko jedna osoba pracuje, a inne się lenią! I wcale to nie była nudna praca, tym bardziej że żartowali sobie przy niej i opowiadali ciekawe historie.







**Bartosz Ratajczyk**  
O rowerach  
About bicycles

illustrations **by the author**

format 270 x 270 mm  
30 pages  
hardcover  
ISBN 978-83-65230-46-1

Rights sold to: Spain.

Attention two-wheel enthusiasts, future and present cyclists! The fascinating world of bikes awaits you! Walking bike, road bike, downhill bike, or maybe a fat bike? Which one to choose? What is a velodrome and how many wheels does a monocycle have? Why is it worth to adjust the bike size to the cyclist's height? How to plan a cycling route and what equipment to take on a bike trip? Answers for these questions and many other cycling trivia can be found in this book. Remember! Bicycle is an adventure, joy, passion and health. See you on the trail! From 7 years old.







**Małgorzata Kur**

## Ostatnie drzewo na Ziemi The last tree on Earth

illustrations **Magdalena Starzyńska**

format 165 x 232 mm

104 pages

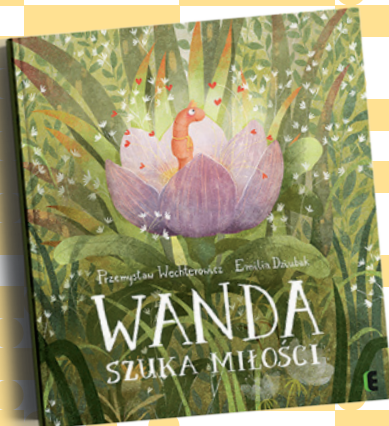
hardcover

ISBN 978-83-65230-68-3

Can you imagine a world without trees? Without forests and parks, without the smell of acacia and lime tree? Impossible? Scary? And yet... In a world where a handy oxygen cylinder became the object of everyday use, Kalina and Marcel, the teenage heroes of this book, had to live. Kalina has never seen or touched an oak, pine or apple tree. She knows about forests and orchards from her grandmother, who told her about wild nature and instilled in Kalina this unique kind of tenderness for nature and longing for trees. Once, on the occasion of the Day of the Tree, Kalina receives an unusual gift from her mother - a herbarium of her beloved grandma and a dozen or so dried seeds, which she decides to ... sow! Will Kalina succeed in what the world-famous dendrologists have failed for years? Will the seeds germinate? Will trees start growing on Earth again? From 9 years old.







**HOT**

**Przemysław Wechterowicz**

Wanda szuka miłości

**Wanda is looking for love**

illustrations **Emilia Dziubak**

format 250 x 280 mm

32 pages

hardcover

ISBN 978-83-65230-72-0

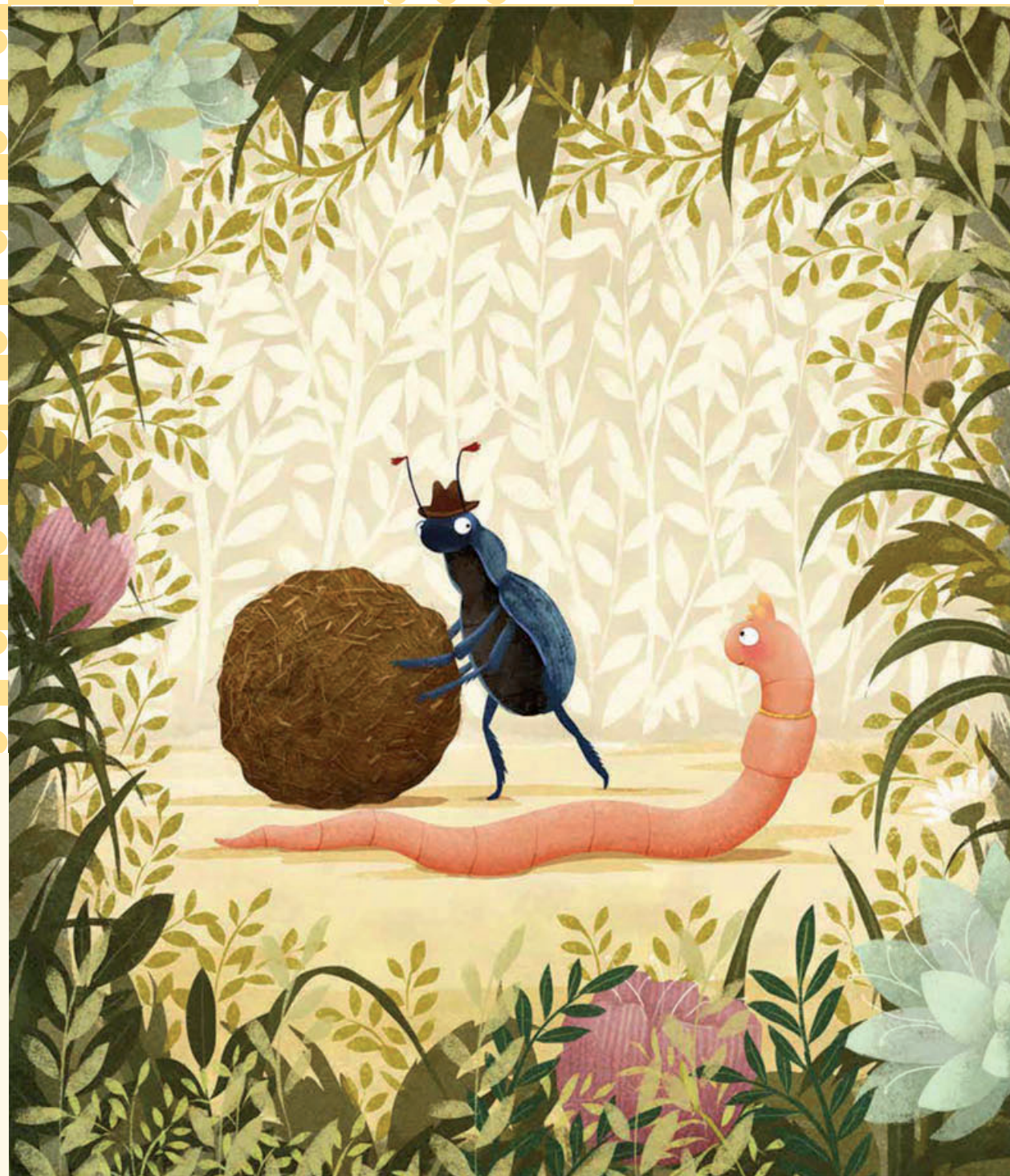
Rights sold to: Lithuania, Slovakia, Czechia, Switzerland, Germany, Austria.

It sometimes happens that being the heroine of a book is not enough. Sometimes you want something more from life! Wanda the earthworm who knew that she wanted to fall in love, and wasting no time, she went in search for love.

What will happen during her journey, will Wanda meet the one and do unicorns exist? Let's find love together with Wanda! For Children from 3 years old.



Lubiła ciszę tuż po deszczu. Z Lidią przyjaźniły się od kokonu.  
 – Chcę coś po sobie zostawić – odezwała się pierwsza.  
 – Codziennie spulchniasz ziemię. To mało? Jesteś potrzebna!  
 – przekonywała ją przyjaciółka.  
 – Wiem, ale jestem bohaterką książki. Pragnę czegoś więcej!  
 Spojrzały sobie w oczy.  
 – Wiesz, co zrobić? – Wanda zawiesiła głos. – Ruszę w podróż  
 i wrócę zakochana!







**Przemysław Wechterowicz**

Oskar Pazurek

Oscar Claw

illustrations **Marcin Minor**

format 260 x 260 mm

36 pages

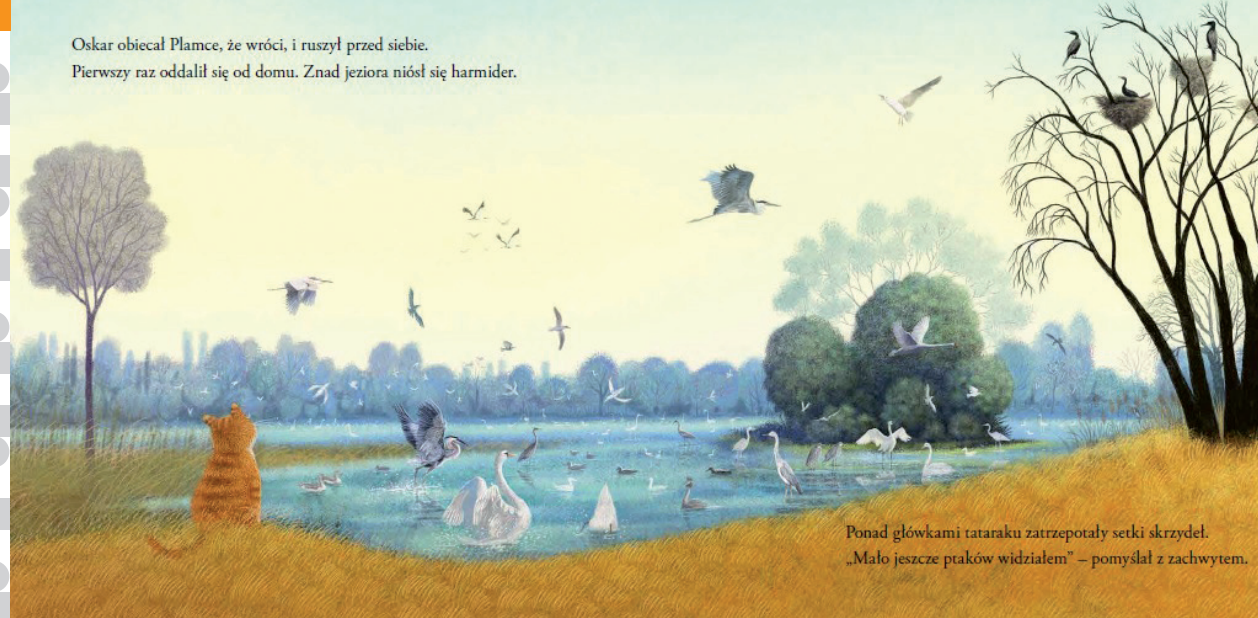
hardcover

ISBN 978-83-65230-47-8

A funny and touching story about Oscar, a cat who wanted to be a bird, and about keeping in heart what is most important for us.  
From 3 years old.

Oskar obiecał Plamce, że wróci, i ruszył przed siebie.

Pierwszy raz oddalił się od domu. Znad jeziora niósł się harmider.



Ponad główkami tataraku zatrzepotały setki skrzydeł.  
„Mało jeszcze ptaków widziałem” – pomyślał z zachwytem.







**Przemysław Wechterowicz**  
**Gdzie jesteś, Mamo?**  
**Where are you, Mom?**

**HOT**

illustrations **Emilia Dziubak**

format 250 x 250 mm  
 36 pages  
 hardcover  
 ISBN 978-83-65230-44-7

Rights sold to: Germany, Lithuania,  
 Slovakia, Italy, China, Spain.

After an emotional day, longing Bear Dad and the Little Bear hurry to meet the Bear Mom. Meanwhile, somewhere far away, the Bear Mom is looking for a curved willow under which they agreed to meet. Wandering in the nooks and crannies of the forest, asking for help different animals she met, the Bear Mom couldn't help but wonder, why they all behaved so strange... She was completely confused, time was running out, and the night was approaching with big steps... New adventures of the main characters of the bestseller „Hug me please” in a warm and funny story and that, that good returns. From 3 years old.

**A bestselling series** of picture books for the youngest readers by a well known and acclaimed duet of authors: Przemysław Wechterowicz and Emilia Dziubak. Each of the short stories is about the simplest emotions of happiness, closeness, love, caring and living your life to the fullest. Each book has a simple structure and follows the main characters: Bear Mom, Bear Dad and Little Bear, Frog Mom and Little Frog, Fly and Mayfly.







**HOT**

## Przemysław Wechterowicz Proszę mnie przytulić Hug me please

illustrations **Emilia Dziubak**

format 250 x 250 mm

36 pages

hardcover

ISBN: 978-83-65230-49-2

### Awards:

*Proszę mnie przytulić*

**2014** – Literary Award of the Capital City of Warsaw in Children's Literature – text and illustrations category.

**2014** – Book included in the Catalogue White Raven 2014.

Rights sold to: China, Russia, Malaysia, Singapore, Germany, Ukraine, USA, UK, Canada, Australia, New Zealand, Lithuania, Slovenia, Estonia, Latvia, Czechia, Korea, Tajwan, Norway, Netherlands, France, Slovakia, Spain, Italy, North Macedonia, Greece.

Do you know what's the best way to have a good day? A touching and humorous story that one small but heartfelt gesture can change a lot in our live. From 3 years old.







HOT

**Przemysław Wechterowicz**  
**Uśmiech dla żabki**  
**Smile for a frog**

illustrations **Emilia Dziubak**

format 250 x 250 mm

36 pages

hardcover

ISBN: 978-83-65230-59-1

Rights sold to: Germany, Italy, China,  
 Russia, Lithuania, Slovakia, Bulgaria,  
 Czechia.

Frog Mom knows a simple and effective  
 way to improve her daughter's mood.  
 It is a tender and radiant smile that, like  
 a cordial spell transforms sadness into joy.  
 A touching and funny story about  
 a Little Frog, her forest friends and  
 the great power of one smile.  
 From 3 years old.



Pewnego dnia Żabka poczuła,  
 że jest najsmutniejszą żabką na świecie.  
 – Kum, kum... – zakumkała cicho do swojego odbicia  
 w wodzie.







**Przemysław Wechterowicz**  
**W pogoni za życiem**  
**In pursuit of life**

**HOT**

illustrations **Emilia Dziubak**

format 250 x 250 mm  
 48 pages  
 hardcover  
 ISBN: 978-83-65230-50-8

Rights sold to: China, Germany.

The main characters are two charming and passionate insects. Mayfly - brave, curious and adventurous, and Fly - her kind companion and wise guide. They give each other one day of life, an amazing day! This extraordinary duo will take you on a crazy journey, full of funny and touching moments, surprising twists and fascinating places. Let's fly now, Mayfly has only this one day... We're going to conquer New York!  
 From 4 years old.







HOT

**Przemysław Wechterowicz**  
**Na zawsze przyjaciele**  
**Friends forever**

illustrations **Emilia Dziubak**

format 250 x 280 mm

32 pages

hardcover

ISBN: 978-83-65230-25-6

Rights sold to: Germany, Slovakia,  
Russia, Czechia, Bulgaria, Qatar, Italy,  
France, Estonia, China, UK, Bosnia and  
Herzegovina.

A heartwarming story about an unusual  
friendship between a little Bunny and  
a little Owl. This story by our bestselling  
authors Przemysław Wechterowicz  
and Emilia Dziubak will win the heart  
of every child.  
From 3 years old.







**Przemysław Wechterowicz**

Być jak tygrys  
To be like a tiger

**HOT**

illustrations **Emilia Dziubak**

format 255 x 300 mm

32 pages

hardcover

ISBN 978-83-65230-07-2

Rights sold to: China, Russia, Malaysia, Singapore, Ukraine, USA, UK, Canada, Australia, New Zeland, Lithuania, Germany, Bulgaria, Turkey, Latvia, Estonia, France, Greece.

Being a tiger is not an easy thing to do. Interesting, addictive even and exciting to the highest degree, but not easy. Tigers have to be sneaky, by scrubbing the belly on the ground not to be noticed, they need a lot of persuasion skills to make someone agree to be eaten. Basically it's only problems! But sometimes, especially after dusk, being The Tiger becomes simply... magical. Roaaaar!  
From 3 years old.







**Przemysław Wechterowicz**  
**Urodziny króla**  
**Happy birthday to our king**

illustrations **Katarzyna Walentynowicz**

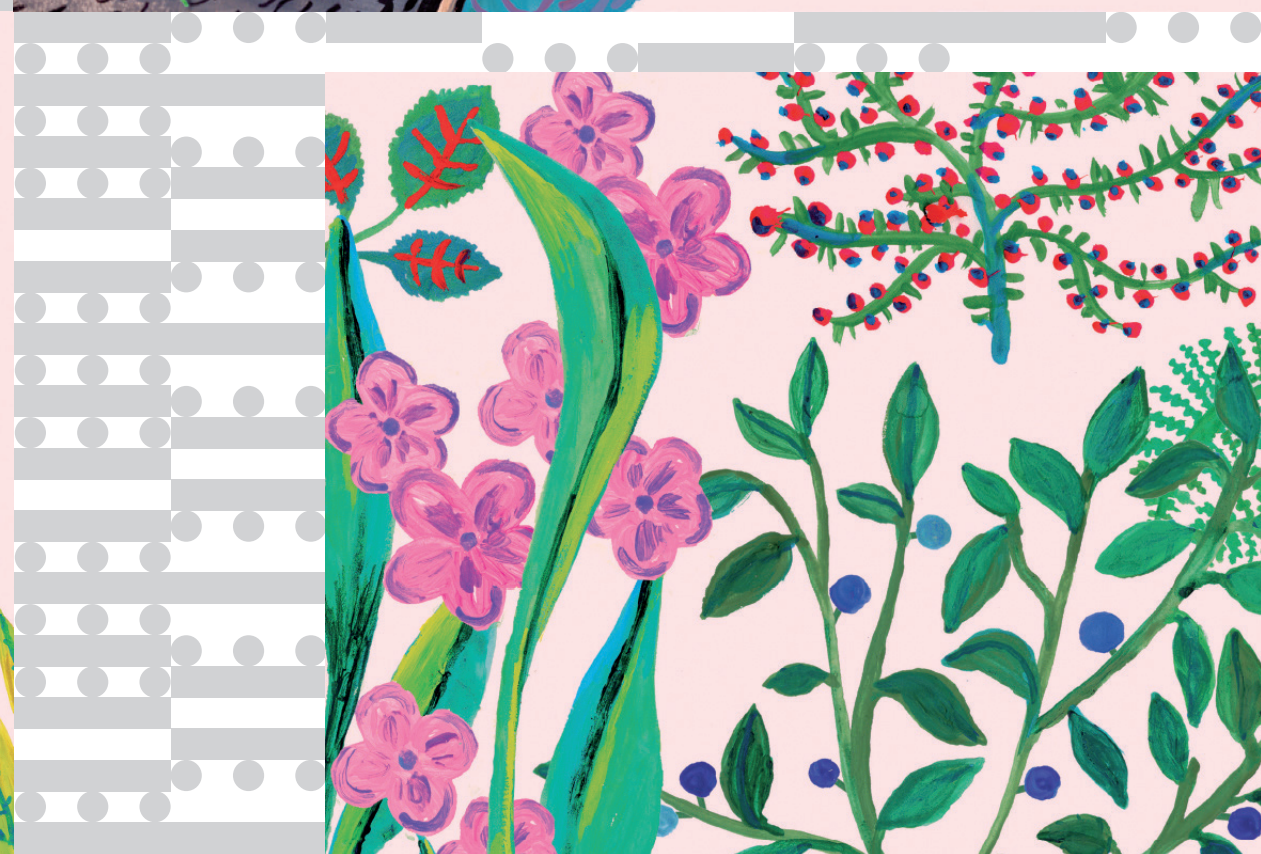
format 176 x 250 mm  
 20 pages  
 cardboard book  
 ISBN 978-83-65230-33-1

Rights sold to: France.

This witty and funny picture book is perfect for the youngest readers. As a cardboard book, it is made to be experienced by children even from the age of 1.



Hipopotam przyniósł rybkę,  
 co ma śmieszna złotą grzywkę  
 i życzenia spełnia dwa.  
 Każde niemal w trymiga!







**Przemysław Wechterowicz**  
Jajko czy kura?  
The egg or the hen?

illustrations **Marta Ludwiszewska**

format 180 x 240 mm

32 pages

hardcover

ISBN 978-83-65230-03-4

Rights sold to: Slovenia, Estonia, France,  
Latvia, Spain, China, United Arab Emirates.

What was the first: an egg or a hen?  
Of course an egg, after all the hen did not  
hatch itself. But wait, where did the egg  
came from? Someone had to bear it.  
Hen, definitely hen was first.  
Wait a moment. Hen first? But hens hatch  
from eggs. So an egg. Yes... no. To be an  
egg, there must be a hen. And if there was  
a hen, it must have been... an egg?  
Find the answer in this witty  
and philosophical book for kids!  
If you can... Have fun!  
From 4 years old.

Gdy wysokim niebem płyną w dal białe,  
kłębiaste chmury, do głowy potrafią przyjść  
najbardziej szalone pytania. I to właśnie spotkało  
naszego Kurczakowskiego.



Następnie Kurczakowski udał się do sąsiadki,  
pani Kozy. Babcia nie raz wyrażała się o niej  
w samych superlatywach.  
– Pani Kozo, pani mi pomoże.  
Co było pierwsze: jajko czy kura?  
Pani Kozo skubnęła porządną kępę trawy.  
Kurczakowski wstrzymał oddech. Pani Kozo  
otworzyła buzię i, uśmiechając się,  
skubnęła następną kępę trawy.



Ciocie były zajęte, ale zgodziły się  
odpowiedzieć na jedno  
krótkie pytanie.

– Ciocie, powiedzcie mi, proszę,  
co było pierwsze: jajko czy kura?  
– Jajko... Kura... Jajko... Kura...  
Jajko... Kura... Jajko... Kura...  
Jajko... Kura... Jajko...  
Kura... Jajko...







**Agnieszka Lis**  
**Alek i Pan Parasol**  
**Alek and Mr. Umbrella**

illustrations **Patrycja Posyła**

format 190 x 250 mm  
 56 pages  
 hardcover  
 ISBN 978-83-65230-38-6

A series of four short stories with a magical, singing protagonist Mr. Umbrella, who is a companion of a six-year-old boy named Alek in his everyday adventures. The stories emphasise family relationships and bonds. Grandparents play an important role in the boy's life and he often spends afternoons at their place. The elderly couple take an active part in their grandson's life and look after him while his parents are away. Together with them we experience everyday life in an unusual way - we dance in the rain, find out what a maglophone is and what its power is, visit Mr. Zenek's cool workshop, and finally take part in a bicycle race. From 6 years old.





**Magdalena Kilarska**

## Bagażnik, czyli rzecz o pakowaniu

illustrations **by the author**

format 240 x 305 mm

56 pages

*hardcover*

ISBN 978-83-65230-32-4

Did you ever had to use your T-shirt as a towel on the beach? Or use a plastic garbage bag as a raincoat on a rainy day? Good preparation for the trip is essential! Here is a book that will help you pack on any trip - to the seaside, the mountains, on winter holidays or even canoeing. From 7 years old.







## Małgorzata Frąckiewicz Superbohaterki. Świat i wielkie odkrycia Super heroines

HOT

illustrations **by the author**

format 165 x 232 mm  
112 pages  
hardcover  
ISBN 978-83-65230-19-5

### Awards:

**2017** – "Fredro's Pen – Book of the Year".  
**2017** – honorary mention in PTWK  
competiton.

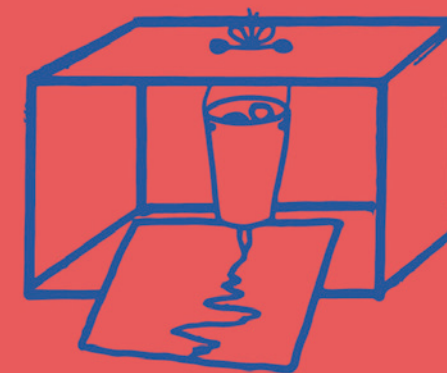
Who looked inside the Earth and who sent a rocket into space? Who discovered the dinosaurs and who first made the map of the bottom of the ocean? Superwoman! In this book, one can find fourteen silhouettes of extraordinary women who have changed the world.



Kids can learn fun facts and information from various fields of science. Additionally there are many experiments and DIY projects that they can do at home with parents. The text is simple and approachable. Additionally there are explanations of some of the harder words and frazes. From 8 years old.

## Zrób domowy sejsmograf!

To proste!



### Będzie Ci potrzebne:

- grube pudło, które posłuży jako stojak,
- papierowy kubek, mieszczący się w pudle,
- cienki sznurek,
- flamaster lub miękki ołówek,
- garść kamyczków,
- kartka papieru,
- dwie gumki recepturki,
- nożyczki.



## Marie Tharp

amerykańska  
geolożka  
i kartografka  
(1920–2006)

### Czy ocean jest płaski?

Marie Tharp pracowała w pionierskim Obserwatorium Geologicznym Lamont w Nowym Jorku. Organizowano tam fascynujące wyprawy oceaniczne, podczas których, za pomocą **fal sejsmicznych**, badano dna oceanów.

Niestety Marie nie pozwolono brać w nich udziału. Mimo że była bardzo dobrze wykształcona, zatrudniono ją jako asystentkę w laboratorium. Wykonywała pracę, którą dziś wykonują **komputery**. Liczyła i analizowała dane z sejsmografu, przygotowywała prezentacje, rysowała mapy.

Uczestniczyła w niezliczonej ilości projektów, pomagała wszystkim pracownikom. Ciągłe jednak nie pozwalano jej pracować nad własnymi pomysłami. W końcu Marie nie wytrzymała, spakowała swoje rzeczy i rzuciła pracę.

Kiedy nie było jeszcze komputerów, zatrudniano osoby, których jedynym zadaniem miało być przeprowadzanie skomplikowanych obliczeń.

Sprawdź na stronie 3, co to takiego.



## Inge Lehmann

duńska sejsmolożka  
(1888–1993)

### Co jest w sercu Ziemi?

Inge Lehmann jako mała dziewczynka chodziła do jednej w Danii **koedukacyjnej** szkoły. To było bardzo postępowe w tamtych czasach i pozwoliło jej zdobyć dobre wykształcenie.

Gdy dorosła, zaczęła pracę jako asystentka **geodety**. Pomagała instalować sejsmografy w różnych miejscach w Danii i na Grenlandii. Wtedy po raz pierwszy miała do czynienia z tymi przyrządami.

**Sejsmografy** służą do badania drgań Ziemi. Zapisują **fale sejsmiczne** – niewidoczne gołym okiem fale wewnątrz Ziemi, które powstają w wyniku trzęsień lub wskutek eksplozji materiałów wybuchowych.

Czyli takiej, gdzie razem uczą się dziewczyny i chłopaki.

Geodeta lub geodeta dostarcza dane pomiarowe potrzebne do opracowania map i planowania budowli.





**Joanna Olejarczyk**

Yeti, w którego nikt nie wierzył  
**The boy who believed in yeti**

**HOT**

illustrations **Aleksandra Gołębiewska**

format 210 x 260 mm

36 pages

hardcover

ISBN 978-83-65230-39-3

Rights sold to: Slovenia, Croatia.

The existence of the Yeti is contradicted by facts! That's what a boy heard during geography lesson and he strongly objected to it, saying that he really believes in Yeti! Does this strong conviction make this mysterious creature become more real? A beautiful story about the power of believing in yourself and the people closest to you.  
From 6 years old.







**Małgorzata Kur**  
Kot na medal  
**Heroic cats**

illustrations **Aleksandra Gołębiewska**

format 200 x 250 mm  
104 pages  
hardcover  
ISBN 978-83-65230-29-4

Contrary to the common – but how harmful – opinion, cats are not at all lazy individuals or purring cuddles, who think only about milk and sleep. They can be bold and put themselves at risk for people and for their protection. They can save children, serve on warships, fly balloons or walk hundreds of kilometers to return home. This book is about such cats!  
The book contains five short novels based on true stories about cats that put their life and habits on the line to save humans. From 6 years old.







**Anna Onichimowska**  
*Prawie się nie boję...*  
**I am not scared at all...**

illustrations **Aleksandra  
Woldańska-Płocińska**

format 190 x 250 mm  
48 pages  
hardcover  
ISBN 978-83-65230-06-5

Rights sold to: Slovenia, Bulgaria.

**Awards:**

*Prawie się nie boję...*

**2016** – Honorary mention in the Polish  
Section of IBBY "Book of the Year"  
competition.

**Bulbes and Hania Papierek series**

A series of novels about Bulbes, a curious,  
but sensitive firstgrader and his shy best  
friend Hania Papierek. Together they have  
many adventures and problems to solve.  
Each book revolves around one particular  
emotion: fear, shame, anger, love...  
Anna Onichimowska presents her story  
from various points of view, introducing  
the reader to the world of childhood  
dreams, feelings and fears, everyday ones  
that arise in the confrontation with the  
world of adults, and those resulting from  
the exceptional sensitivity of young  
heroes. From 7 years old.

We are all afraid of something, regardless  
of the age. And we all try somehow to deal  
with our fears. This is what the book  
*I am not scared at all...* is about.



**Przyjaźni**

Od kilku dni Bulbes koleguje się z Papierkim. Wolalby z nią  
siedzieć w ławce, zamiast z Maksem, który wciąż dłużej  
w nosie. Ale jest, jak jest. Za to w świetlicy są cegły razem.  
Dzieci zaczęły się śmiać, że ma narzeczoną.  
A niech się śmieją.



**Mama**

– Pójdziemy na lody? – pyta Bulbesa mama.  
Udaje, że nie widzi jego naburmuszonej miny.  
Bulbes wzrusza ramionami i wchodzi do kawiarni. Specjalnie.  
Tak, żeby woda nalata mu się do butów. Może zachoruje,  
zostanie w domu i mama nie będzie chodzić do pracy,  
kombinuje. Ale zaraz potem przypomina sobie Hanię Papierek  
i szybko wychodzi.

Tyle że skarpetki już mokre.



**Las**

Pokazuje mu kopiec mrówek  
i ptasie dziuple. Gniazdo wiewiórek  
i miejsce pod werandą, gdzie śpią  
jeże. Suchy pień, w którym kiedyś  
mieszkały szerszenie, i nora potwora.

– On nas kiedyś zje  
– mówi, wrzuca do nory szyszkę  
i szybko ucieka. A Bulbes za nią.

Hania  
chodzi  
z Bulbesem  
za rękę.





**Anna Onichimowska**

Z głową pod dywanem

The head under the carpet

illustrations **Aleksandra  
Woldańska-Płocińska**

format 190 x 250 mm

48 pages

hardcover

ISBN 978-83-65230-14-0

Rights sold to: Bulgaria.

At a meeting with a Writer, children talk about who they would like to be, when they grow up. Bulbes and Hania also speak out. One of them is not afraid to admit to their dreams, while the other is not only ashamed of sharing their dream, moreover she joins the peanut gallery. It seems that the relation between the two, cannot pass this test. Where is the line between lying and omitting the truth? How important is the loyalty?



Ale jeszcze nie wie, czy powie to Bulbesowi.

Hania lubi oglądać gwiazdy. Wie, gdzie jest Wielki i gdzie Mały Wóz, gdzie Wielka Niedźwiedzica i Gwiazda Polarna. To wszystko pokazała jej kiedyś żona taty, Helenka, kiedy byli w ich domu w lesie. Tam gwiazdy widać lepiej niż w mieście. Tatuś mówi, że to przez zanieczyszczenie powietrza. Bo jak światło gwiazd ma się przedrzeć przez smog?

Hania lubi książki i filmy o kosmosie. Wie, że można go oglądać przez lunetę, a jeszcze lepiej – teleskop. Chciałaby kiedyś pracować w takim miejscu, gdzie się patrzy w gwiazdy.

## Bulbes

Dziś jest inaczej niż zwykle. Ledwie przyszli do szkoły, a mają wychodzić. Do biblioteki. Więc Bulbes znów zakłada buty. I kurtkę, bo lato już się skończyło. Niektóre dzieci mają karty biblioteczne, inne nie. Bulbes ma dużo książek w domu, ale na przykład Maks tylko dwie. Tak mówi. Może się wygłupia, ale z nim nigdy nic nie wiadomo.

Oprócz ich klasy przychodzi jeszcze jedna, z innej szkoły.

Mają się spotkać z Panią Pisarką. Czytali jej książkę, która jest w lekturze. Prawie wszystkim się podobała.



Skąd ja wezmę  
dżdżownicę,  
martwi się chłopiec.



W domu prosi mamę:

– Mam przynieść do szkoły dżdżownicę. Pomożesz mi znaleźć?

Dziwny pomysł, myśli mama, ale bierze z balkonu łopatkę i idą do parku. Widzą wiewiórki i łabędzie, kaczki i czerwone rybki, mrówki i małego kota, ale ani jednej dżdżownicy. Nawet kopali troszkę obok siatki, ale znaleźli tylko gwóźdź i pięć groszy. Pochuchał Bulbes w monetę i schował ją do kieszeni. **Na szczęście.**





**Anna Onichimowska**  
Afera nie z tej ziemi  
**The e-affair**

illustrations **Aleksandra  
Woldańska-Płocińska**

format 190 x 250 mm  
48 pages  
hardcover  
ISBN 978-83-65230-26-3

Rights sold to: Bulgaria.

What I can do to let my anger go out?  
Should you give in to a loved one who  
has a bad intentions? Bulbes teaches  
the difficult of saying "no".



- Możesz dla mnie uciec ze szkoły - mówi dziewczynka.  
- Chcesz, żebyśmy poszli na wagary?  
Bulbes jeszcze nigdy czegoś takiego nie zrobił.  
- Masz uciec sam - słyszy.  
- Kiedy? - Pytanie wyleciało, zanim się zastanowił.  
- Jutro.



**- Mogę dziś  
tutaj spać?**

- pyta Bulbes, a mama otacza go mocno  
ramieniem, na znak zgody.

Czasem śpi z nimi również tatuś, ale teraz pracuje na morzu. Rzadko jest w domu i zawsze się dziwi, że Bulbes tak urósł. „Jak na drożdżach” mówi i się śmieje. **Może tatuś by wiedział, jak należy postąpić w takiej sytuacji,** ale jest daleko. Zresztą Bulbes wcale nie jest pewien, czy by mu powiedział. Dobrze, że jutro jest sobota. A potem niedziela. Nie trzeba iść do szkoły. Nie trzeba widzieć się z Hanią. Zwykle nie może się doczekać, kiedy ją zobaczy, ale teraz jest inaczej.

**W DOMU**

*Wczorazem*  
**NIESPO-  
DZIANKA.**

- Wpadnie Hania z panią Helenką - mówi mama, **a Bulbes wcale nie czuje radości. Na początku jest tak jak zwykle.** Piją gorącą czekoladę i jedzą bułeczki z rodzynkami, które przyniosła pani Helenka. Mama Bulbesa nigdy niczego nie piecze. Nie ma na to czasu. Bulbes kiedyś nauczył się piec i gotować, i robić różne cuda na talerzu. Bo będzie kucharzem, tak postanowił. Rozmawiają i śmieją się głównie panie. Oni siedzą, jedzą i milczą.  
- Zaproś gościa do swojego pokoju - słyszy Bulbes i już nie ma wyjścia.







**Anna Onichimowska**  
List do Ronaldo  
**Letter to Ronaldo**

illustrations **Aleksandra  
Woldańska-Płocińska**

format 190 x 250 mm  
48 pages  
hardcover  
ISBN 978-83-65230-34-8

Rights sold to: Bulgaria.

Everyone has the right to their own secrets, but sometimes we feel bad when someone is hiding something from us. Especially when it is a friend. Bulbes and Hania will find that out for themselves. The boy secretly writes a book about Cristiano Ronaldo, and Hania sees the yellow man walking on the moon through the telescope. Although they are friends, they have their own worlds that are not easy to share. How will they find themselves in this new situation and will they be able to save their friendship? *Letter to Ronaldo* is the fourth part of Anna Onichimowska's „Bulbes and Hania Papierek” series.

KSÍĄŻKA



Po powierzchni Księżyca przechadzał się brodaty pan z workiem na plecach. Miał długie chude nogi. I był żółty, tak samo jak Księżyc. Dlatego wcale nie było łatwo go zobaczyć. Ale luneta Hani powiększała aż pięćdziesiąt razy! Dziewczynka patrzyła i patrzyła, jak pan sobie chodzi, w tę i z powrotem, potrząsając workiem. Ciekawe, co w nim jest? Może jakieś skarby? Po jakimś czasie pan zniknął, przechodząc pewnie na drugą stronę Księżyca, i Hania weszła do domu.

– WIDZIAŁAŚ  
COŚ CIEKAWEGO?

– mruknęła pani Helenka, nie odrywając nosa od szachownicy.

Może, gdyby na nią zerknęła, byłoby inaczej. Ale w tamtej chwili najbardziej interesowała ją królowa, którą mogła stracić. Więc Hania powiedziała:

– Nie!

– Żadnego sputnika ani spadającej gwiazdy? – zdziwił się tato, również pochłonięty grą.

– Żadnego! – oznajmiła Hania i poszła do swojego pokoju.



**Bulbes ogląda prezenty.** Wczoraj dostał i rozpakował, ale nie miał czasu, żeby im się przyjrzeć i nimi nacieszyć. Dostał koszulkę ze zdjęciem Ronaldo, plecak z mnóstwem kieszonek, czerwony długopis, dwie książki i gruby zeszyt w twardej okładce. Narysowane są na niej koty. Jest ich chyba ze sto. Chłopiec kartkuje zeszyt. Wszystkie strony są białe. Nie ma na nich linii ani kretek, nic. Aż proszą, aby je wypełnić. Ale czym? Zeszyt ma jeszcze niebieską wstążkę do przekładania. Żeby było wiadomo, gdzie się skończyło.

ALE  
CO?

**Bulbes ogląda koty na okładce i myśli.**  
Wodzi palcem po grzbietach, jakby je głaskał.  
A one prężą ogony z zadowolenia.







**Anna Onichimowska**  
Kocham ciebie też  
**I love you too**

illustrations **Aleksandra  
Woldańska-Płocińska**

format 190 x 250 mm  
48 pages  
hardcover  
ISBN 978-83-65230-46-1

The last part of Anna Onichimowska's award-winning Bulbes and Hania Papierek series. Invitation to the wedding, the birth of my sister, my father's return from the sea, a rescued four-legged friend. Love has many faces. What is it like to love someone? How are Bulbes, Hania and their loved ones coping with their feelings? Great emotions and matters are equally important for both children and adults. From 7 years old.



**HANIA**  
**PANI HELENKA MA  
BRZUCH JAK PIŁECZKA.**

Hania przykucza często z przytkniętym do tej piłki uchem i nasłuchuje, co ma do powiedzenia jej siostra. A ona a to wystawi piętę, a to kolano. Czasem jest spokojna, a czasem strasznie się wierci. **Hania próbuje sobie wyobrazić, jak będzie wyglądała.** Czy będzie chociaż trochę podobna do niej, Hani. Jakie będzie miała włosy i oczy. I czy też będzie nosiła okulary, jak ona. I czy będzie lubiła bawić się papierkiem. Znajdę ci jakiś tadek, obiecuje, na wszelki wypadek. Przeprowadzili się parę tygodni temu. **To prawdziwy cud,** myśli pani Helenka. Bo udało im się kupić mieszkanie w tym samym domu, gdzie mieszka Bulbes! Tyle że dwa piętra wyżej. Hania nie musi zmieniać szkoły. I wszystko będzie jak dawniej, a przyjaciół będą mieli na wyciągnięcie ręki. Pani Helenka wie, że w razie potrzeby może na nich liczyć. A oni na nią. **Taka przyjaźń to wielka rzecz.** Prawie tak samo ważna jak miłość. A może nawet równie ważna?



Skończyli jeść kolację, Bulbes pomaga mamie sprzątnąć ze stołu, a potem wycofuje się do swojego pokoju, jak zawsze kiedy chce sam coś przemyśleć. **Skąd mama wie, że oni się kochają? Po czym to poznać?** Przypomina sobie, jak Helenka biegła za tatą Hani z szalikiem, żeby się nie przeziębili, a on, jak jej robił herbatę i masował stopy. I jeszcze, jak siedzą obok siebie na kanapie, blisko siebie. I jak się do siebie uśmiechają. No tak... A jak to jest u niego? Tatę ciągle nie ma. Na wakacjach, kiedy są razem, jest fajnie, pociesza się, jednak czuje niepokój. **Wie, że nie zaśnie.**

**W hali przylotów kłębią się oczekujący.**

Niektórzy trzymają kwiaty. Każdy chce być jak najbliższej korytarzyka, z którego co chwila ktoś wychodzi z walizką albo z plecakiem. Jedni zmiatają od razu do wyjścia, nie rozglądając się dookoła, inni wśród tłumu próbują odszukać znajome twarze. Bulbes przygląda się powitaniom. Starsza pani płacze, z radości. Tuli młodego mężczyznę, jakby nie widziała go parę lat. A może naprawdę tak było? Zapatrzoną Bulbes przegapia tatę! Szybuje w górę, poderwany przez jego opalone ręce.

– **Ale jesteś ciężki...** – jęczy tato, a Bulbes łąduje obok wielgachnej walizki.  
Rodzice obejmują się, chłopiec przywiera do nich, na trzeciego.  
– **Mam teraz dwa miesiące urlopu!** – oznajmia tato.  
– A potem? – wyrzywa się Bulbesowi.  
– No wiesz, każdy musi pracować... – Tato puszcza do niego oko i łapie za uchwyt walizki. Bulbes chce jeszcze coś powiedzieć, ale mama całuje go nieoczekiwanie, szepcząc:

– **NIE TERAZ...**







## Piecyk, czapeczka i budyń Oven, sunhut and pudding

format 235 x 205 mm  
44 pages  
hardcover  
ISBN 978-83-65230-81-2

**2010** – Piecyk, czapeczka i budyń was inscribed on the List of Treasures by the Museum of Children's Books in Poland.  
**2010** – Nomination in the Literary Competition of the Polish Section of IBBY, "Book of the Year".

Tale about two unusual neighbors – Great Big Troll, living on top of an ice mountain, and tiny Puffin, living at its foot. Although they lived next to each other, they did not know about one another. One day the Great Big Troll kidnapped Puffin along with his cottage to his mountain castle! Does he want to imprison or scare him? Or maybe he just wanted to invite Puffin to the after-dinner tea and show him his collection of snowflakes? The book is about how difficult it can be to communicate with others, and the fact that it is always worth trying...  
From 5 years old.







**Liliana Bardijewska**  
Zielony wędrowiec  
**Green wonderer**

**HOT**

illustrations **Emilia Dziubak**

format 210 x 260 mm

56 pages

hardcover

ISBN 978-83-65230-00-3

Rights sold to: Germany, Slovenia.

**Awards:**

First edition:

**2001** – Winner of "Book of the year" competition by the Polish Section of IBBY.

*Zielony Wędrowiec* was included on the Golden List of books recommended by the "ABCXXI – All of Poland Reads to Children" Foundation.

It's a lyrical fairy tale about friendship and tolerance. Its hero, the Creature, who lives in grey Creatureland, one day finds out that he's green. But the grey river shows him a grey reflection. So the Creature decides to find a green river, so he can see his greenness. His journey will take him through various colourful lands and the inhabitants of each one will greet the Creature in a different way: in the land of blue they will want to make him blue by force; in the land of red they will greet him as someone unique, worthy of a royal crown; in the land of yellow the Creature will see that all colours are equal; and in the land of green he will finally cease to be different – he will be green like everyone else. The Creature will return to his homeland over the rainbow bridge, to tell the grey creatures about others colours and change grey Creatureland forever.

*Green wonderer* is a tale of tolerance and great friendship of those who are able to be beautifully different not only in colors. The book is a new edition enriched with songs from a theater play. From 6 years old.







**Liliana Bardijewska**  
**Moje-nie moje**  
**Mine, not mine**

illustrations **Krystyna Lipka-Sztarbałło**

format 235 x 205 mm  
 32 pages  
 hardcover  
 ISBN: 978-83-65230-02-7

Rights sold to: Germany.

**Awards:**

The author of the book, Liliana Bardijewska, and its illustrator, Krystyna Lipka-Sztarbałło, are laureates of "The Book of the Year 2001" prize of the Polish Section of IBBY.

It's a story that shows that appearances are misleading and true beauty and goodness are sometimes hidden under a very unpretentious cover. In a forest a mysterious egg appears. Everybody claims its paternity and a great row breaks out in the forest over its parentage. The conflict between the forest-dwellers is solved by a wise kangaroo. "Let us bring it up together", he says. The animals take up in turn the guardianship of this colourful egg. But a day comes when a nestling hatches out – ugly, miserable, frightened. "It is not mine" the foster-fathers turn away from it one by one. All except the wise kangaroo. The miserable nestling, raised in his pouch, will turn out to be an excellent singer, his concerts to be admired by all the forest. "Just think! It could have been ours", an enthusiastic ant will sigh with regret. From 5 years old.



– Moje też nie – mruknęli jednym głosem strus z pawiem i zniknęli równie nagle, jak się pojawili.  
 Pszczoły bzyknęły, że spieszą się do pracy. Boa przypomniał sobie o pilnym spotkaniu, a mrówki na komendę: „W tyłzwrot”, odmaszerowały do mrowiska.  
 – Pomyliłem się, moje było srebrne w złociste kwiatuszki – kłapnął krokodyl i zapadł się jak kamień w wodę.  
 – Toto na pewno nie jest sroka – skrzeknęła pogardliwie sroka i już jej nie było.  
 – Ta pokraka nie może być nasza – ćwierknęły wróble półgębkiem i odwróciły się na pięcie.  
 – Przepraszam, muszę pędzić. Już jestem spóźniony – pożegnał się pospiesznie żółw i rozplynął się w trawie.  
 – Nie moje! Nie moje! Nie moje! – rozlegało się zewsząd i nagle cała polana zatupotała, zatopotała i opustoszała.  
 Nim kangur zdołał coś powiedzieć, został sam na sam z burym brzydalkiem, który ze zdumieniem przyglądał się temu panicznemu furkotaniu i znikaniu.  
 Po chwili na polanie zapanowała głucha cisza i pustka. Kangur spojrzął w smutne, wytupiające oczka malca i westchnął:  
 – No cóż, wygląda na to, że jesteś mój. Wskakuj do środka!







Projekt współfinansowany  
w ramach programu Unii Europejskiej  
„Kreatywna Europa”